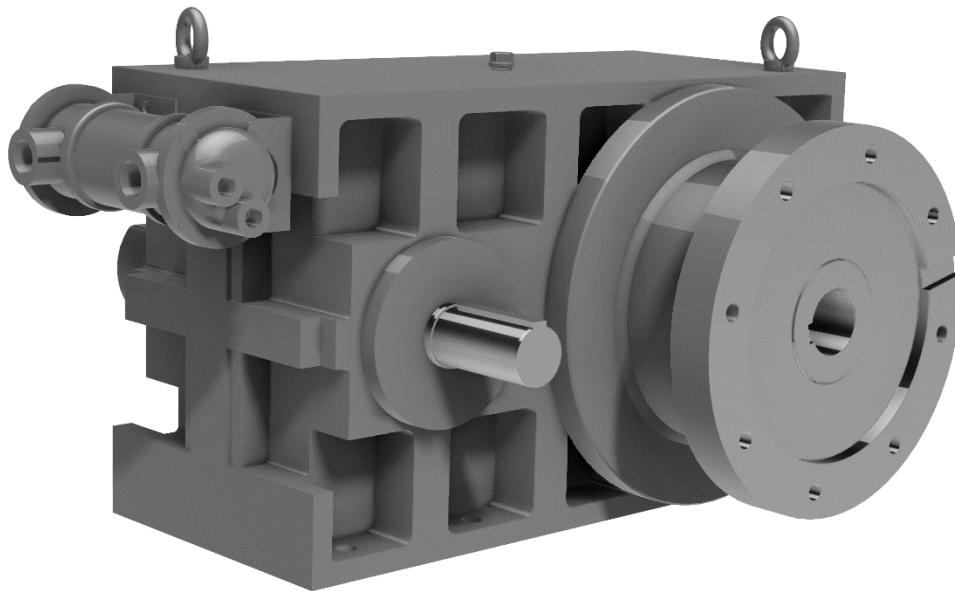


Przekładnie do ekstruderów DAE Instrukcja obsługi



Spis treści:

**1. Jak używać instrukcji
obsługi**

2. Definicja typu reduktora

3. Lista części

4. Instrukcje bezpieczeństwa

5. Transport i przechowywanie

6. Instalacja

7. Konserwacja i przeglądy

8. Smarowanie

9. Rozwiązywanie problemów

1. Jak używać instrukcji obsługi

1.1 Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ogólne informacje i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Obowiązkiem kupującego, konstruktora maszyny, instalatora i użytkownika produktu Dissan jest upewnienie się, że wszystkie odpowiednie zasady bezpieczeństwa i instrukcje obsługi zostały przeczytane i zrozumiane.

Niniejsza instrukcja obsługi powinna być przechowywana w pobliżu miejsca, w którym pracuje przekładnia i powinna być zawsze dostępna. Przed uruchomieniem przekładni prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i ścisłe jej przestrzeganie. Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować unieważnienie gwarancji.

1.2 Symbole bezpieczeństwa i symbole informacyjne

Proszę zwrócić uwagę na poniższe symbole bezpieczeństwa i informacyjne.



Niebezpieczeństwo ! - Może spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia



Uwaga ! - Możliwość uszkodzenia przekładni lub elementów środowiska pracy przekładni



Notatka! - Ważna informacja

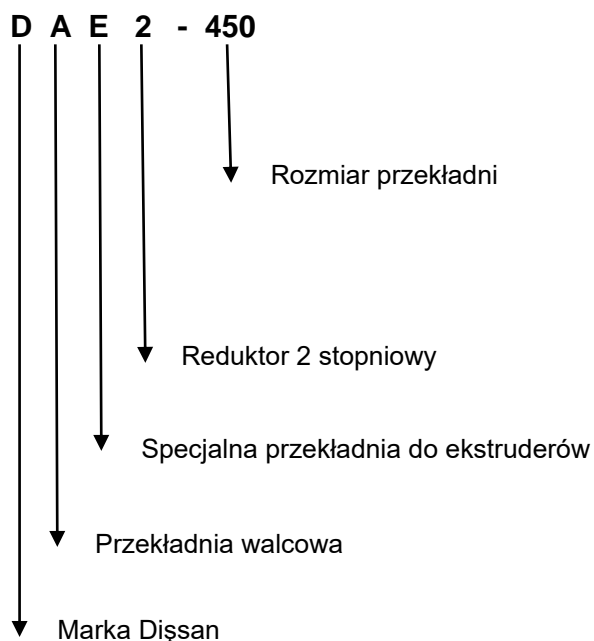
2. Definicje typów przekładni

2.1 Definicja typu

DAE2

Przekładnie dwustopniowe, czołowe, do ekstruderów (wytłaczarek)

2.2 Definicja typu przykład



2.3 Tabliczka znamionowa- definicja

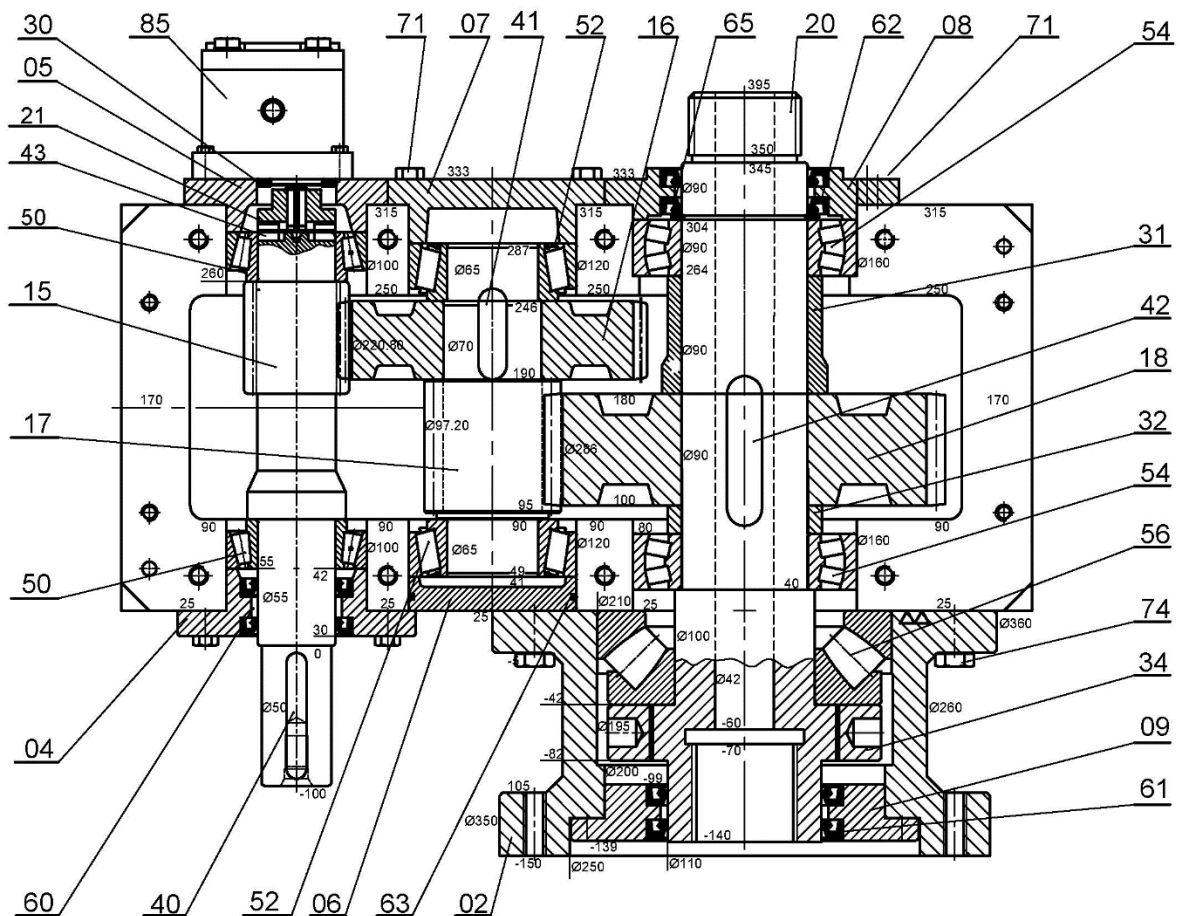
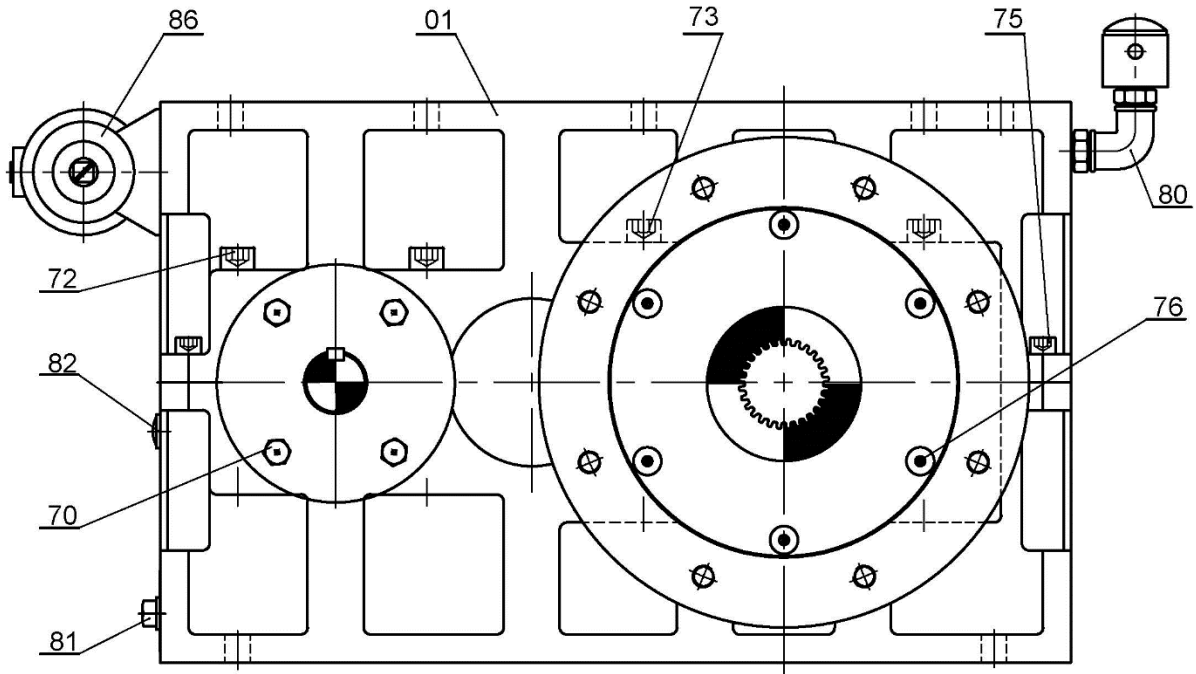
Tabliczka znamionowa określa rodzaj produktu i jego cechy. Dlatego tabliczek znamionowych nie wolno usuwać, należy je przechowywać w stanie nienaruszonym i czytelnym. Przy zamawianiu części zamiennych do przekładni należy podać numer seryjny znajdujący się na tabliczce znamionowej.

 Dissan CE Made in TURKEY		
Model / Type	<input type="text"/>	
Ser. No	<input type="text"/>	
Güç / Power (kW)	<input type="text"/>	
n_1 / n_2 (d/d - rpm)	<input type="text"/>	
Oran / Ratio (i)	<input type="text"/>	
Yağ Mik. / Oil (L)	<input type="text"/>	
Visk. / Visc.	<input type="text"/>	Cst / 40° C
Tel: +90 216 593 0640 www.dissan.com.tr		

Type	: Typ przekładni i rozmiar
Ser.No	: Numer seryjny
Power (kW)	: Moc silnika
n_1/n_2 (rpm)	: Prędkość wejściowa i wyjściowa
Ratio (i)	: Przełożenie ($n_1: n_2$)
Oil (L)	: Ilość oleju
Visc	: Lepkość oleju

3. Lista części

3.1 Model DAE



DAE Part List

Nr części	L.sztuk	Nazwa części
01	1	Obudowa
02	1	Flansa wyjściowa
04	1	Pokrywa wału wejściowego
05	1	Pokrywa
06	1	Zaślepka
07	1	Pokrywa łożyska
08	1	Pokrywa wału wyjściowego
09	1	Pokrywa wału wyjściowego
15	1	Zębatka 1-go stopnia
16	1	Koło zębate pierwszego stopnia
17	1	Zębatka drugiego stopnia
18	1	Koło zębate drugiego stopnia
20	1	Wał wyjściowy
21	1	Adapter pompy
30	1	Pierścień regulacji pompy
31-32	2	Pierścień
34	1	Śruba z łbem walcowym z gniazdem stożkowym
40	1	Wpust
41	1	Wpust
42	1	Wpust
43	2	Wpust
50	2	Łożysko
52	2	Łożysko
54	2	Łożysko
56	1	Łożysko
60	2	Uszczelka olejowa- Viton
61	2	Uszczelka olejowa- Viton
62	2	Uszczelka olejowa- Viton
63	1	Uszczelka O-Ring
65	1	Pierścień zabezpieczający
70	8	Śruba z łbem sześciokątnym
71	8	Śruba z łbem sześciokątnym
72	4	Śruba z łbem walcowym z gniazdem stożkowym
73	4	Śruba z łbem walcowym z gniazdem stożkowym
74	8	Śruba z łbem sześciokątnym
75	4	Śruba z łbem walcowym z gniazdem stożkowym
76	6	Śruba z łbem walcowym z gniazdem stożkowym
80	1	Korek wlewowy/odpowietrznik
81	1	Korek spustowy oleju
82	1	Korek / wskaźnik poziomu oleju
85	1	Pompa
86	1	Wymiennik ciepła

4. Instrukcje bezpieczeństwa

Poniższe instrukcje bezpieczeństwa są ważne, aby zapobiec utracie życia, urazom i uszkodzeniom mienia. Operatorzy muszą zapoznać się i przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji.



Nieprawidłowa instalacja, niewłaściwe użytkowanie produktu, nieprzestrzeganie ostrzeżeń bezpieczeństwa, zdjęcie osłon ochronnych przekładni może spowodować poważne obrażenia i szkody materialne.



Wszystkie prace związane z transportem, podłączeniem, uruchomieniem i konserwacją dowolnego produktu firmy Dissan muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych i odpowiedzialnych techników, którzy zapoznali się z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji.



Przed uruchomieniem przekładni należy usunąć przedmioty znajdujące się wokół produktu, które mogą spowodować obrażenia. Obracający się element połączony z wałem wejściowym skrzyni biegów może spowodować obrażenia. Zachowaj odpowiednią odległość od tego elementu, aby uniknąć przypadkowego kontaktu.



Jeśli przekładnia jest uszkodzona, nie instaluj produktu bez konsultacji z Dissan.



Przekładnie przeznaczone są do stosowania w maszynach i aplikacjach przemysłowych. Przekładnię należy stosować wyłącznie w dozwolonych zakresach wskazanych w katalogu i tabliczce znamionowej produktu. Używanie przekładni poza dozwolonymi zakresami skutkowałoby unieważnieniem gwarancji.



Przekładnie spełniają wymagania dyrektywy 2006/42/WE. Maszyny i części maszyn, które będą podłączane do przekładni, powinny również spełniać normy 2006/42/WE



Standardowe przekładnie nadają się do pracy w temperaturach otoczenia od -5 C do +40 C. Jeśli temperatura otoczenia wykracza poza ten zakres, przed złożeniem zamówienia należy skonsultować się z firmą Dissan w celu uzyskania porady technicznej.



Dotykanie gorących powierzchni może spowodować oparzenia. Jeżeli temperatura przekładni podczas pracy wzrośnie powyżej 60C, nie należy dotykać obudowy przekładni bez odpowiedniego wyposażenia ochronnego, takiego jak rękawice chroniące przed poparzeniem



Oleje mogą być szkodliwe dla zdrowia i środowiska. Intensywny kontakt z olejem może prowadzić do podrażnień skóry. Unikaj intensywnego kontaktu z olejem i dokładnie oczyść skórę po kontakcie. Zużyty olej należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.



Transport, montaż, demontaż i konserwację przekładni należy wykonywać tylko gdy napęd jest wyłączony. Należy podjąć wszelkie niezbędne środki ostrożności, aby

5. Transport i przechowywanie

5.1 Transport

Przy odbiorze przekładni sprawdź, czy produkt jest kompletny i nieuszkodzony. W przypadku wykrycia uszkodzenia należy natychmiast poinformować firmę przewoźową i firmę Dissan. Uszkodzona przekładnia nie powinna być eksploatowana, chyba że uzyskano zgodę firmy Dissan, potwierdzającą, że uszkodzenie nie ma wpływu na jej pracę.



Upewnij się, że podjęto odpowiednie środki bezpieczeństwa, aby chronić operatorów przed obrażeniami podczas transportu. Operatorzy nie powinni przebywać pod sprzętem do podnoszenia i przekładnią podczas transportu. Stanie pod skrzynią biegów może doprowadzić do śmierci.



Podczas podnoszenia przekładni użyj śrub oczkowych. Dokręć śruby oczkowe przed użyciem. Śruby oczkowe są przystosowane do przenoszenia tylko ciężaru skrzyni biegów. Nie dołączaj dodatkowych ładunków.



Zawsze używaj odpowiedniego sprzętu do podnoszenia i przenoszenia. Sprzęt powinien być odpowiedni do przenoszenia ciężaru przekładni.

Przekładnia powinna być przenoszona i kładziona na ziemi przy niskiej prędkości. Jeśli przekładnia spadnie lub uderzy o ziemię, może zostać uszkodzona. Jeśli wały wejściowe lub wyjściowe przekładni zostaną uderzone, może to spowodować uszkodzenie wałków i kół zębatach wewnątrz skrzyni biegów.

5.2 Przechowywanie



Powierzchnie przyłączeniowe i końce wałów przekładni są przed dostawą pokryte smarem antykorozyjnym. Jeśli przekładnia jest przechowywana w opakowaniu, smar antykorozyjny będzie działał przez dwa lata. Jeśli przekładnia będzie przechowywana dłużej niż dwa lata, smar należy ponownie nałożyć.

Jeśli przekładnie będą przechowywane od dziewięciu miesięcy do trzech lat, należy przestrzegać instrukcji przechowywania długoterminowego.

Przekładnia zapakowana:

- Unikaj bezpośredniej ekspozycji na słońce, deszcz i śnieg. Przechowywać w miejscu wolnym od wstrząsów i wibracji.
- Wilgotność w miejscu przechowywania nie powinna przekraczać 50%. Wskaźnik wilgoci powinien być umieszczony w pobliżu skrzyni biegów.
- Temperatura otoczenia powinna wynosić od -5°C do +40°C.
- Opakowanie i wskaźnik wilgotności należy regularnie sprawdzać.
- Po dwóch latach ponownie nałóż smar antykorozyjny na połączenia kołnierzone i wały.
- Przy spełnieniu tych warunków przekładnie mogą być przechowywane do trzech lat.

Przekładnia niezapakowana:

- Unikaj bezpośredniej ekspozycji na słońce, deszcz i śnieg. Przechowywać w miejscu wolnym od wstrząsów i wibracji.
- Wilgotność w miejscu przechowywania nie powinna przekraczać 50%. Wskaźnik wilgoci powinien być umieszczony w pobliżu skrzyni biegów.
- Temperatura otoczenia powinna wynosić od -5°C do $+40^{\circ}\text{C}$.
- Miejsce przechowywania powinno być wolne od kurzu, brudu i owadów.
- Wskaźnik wilgotności powinien być regularnie sprawdzany.
- Przy spełnieniu tych warunków skrzynie mogą być przechowywane do dwóch lat.

6. Instalacja

6.1 Przed rozpoczęciem instalacji

Upewnij się, że przekładnia nie jest uszkodzona podczas transportu lub przechowywania. Jeśli przekładnia jest uszkodzona, nie montuj przekładni bez konsultacji z firmą Dissan.

Instalacja musi być przeprowadzona przez wykwalifikowanych i odpowiedzialnych techników, którzy zapoznali się z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Upewnij się, że masz cały sprzęt niezbędny do instalacji; zestaw kluczy, klucz dynamometryczny, podkładki, pierścienie dystansowe, smar, pasta do mocowania śrub itp.



Przed rozpoczęciem montażu upewnij się, że wały wejściowe i wyjściowe są wolne od oleju i pyłu. Nałożony do ochrony smar antykorozyjny należy usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem. Rozpuszczalnik nie powinien dotykać uszczelki i farby obudowy.

Do podłączenia i przymocowania przekładni należy użyć śrub o klasie jakości 8.8 lub wyższej.



Przekładnie należy montować wyłącznie za pomocą otworów w korpusie wskazanych przez firmę Dissan.



Jeśli chcesz pomalować przekładnię, upewnij się, że żadna farba ani rozcieńczalnik nie dotyka uszczelnień wału, części tworzywowych, korków odpowietrzających, rur i tabliczek znamionowych. W przeciwnym razie części te mogą ulec uszkodzeniu, a tabliczka znamionowa może stać się nieczytelna.

6.2 Tolerancje wału

Pole tolerancji dla wałów pełnych wejściowych:

Wał pełen ($\varnothing \leq 50 \text{ mm}$)	ISO k6
Wał pełen ($\varnothing > 50 \text{ mm}$)	ISO m6

Pole tolerancji wyjściowych wałów drażonych:

Wały wyjściowe drażone są obrabiane wg tolerancji ISO H7

6.3 Pozycja montażowa



Przekładnie DAE są specjalnie zaprojektowane do wyciżarek (ekstruderów). Przekładnie mogą pracować w pozycji montażowej poziomej lub pionowej. Pozycję montażu należy określić w momencie zamówienia. Przekładnie są zmontowane ze wskaźnikiem poziomu oleju, korkiem wlewu i odpowietrznika oleju oraz korkiem spustowym oleju, zainstalowanymi we właściwych miejscach, zgodnie z określoną pozycją montażową.



Jeśli przekładnia nie zostanie zamontowana w pozycji, do której jest przeznaczona, może nie otrzymać odpowiedniego smarowania i może ulec uszkodzeniu. Przed zmianą pozycji montażowej skrzyni biegów skonsultuj się z firmą Dissan.

Wskaźnik poziomu oleju, korek odpowietrzający i korek spustowy oleju powinny być zawsze dostępne w celu przeprowadzenia regularnych kontroli i czynności konserwacyjnych.

6.4 Sprawdzanie poziomu oleju

Sprawdź, czy poziom oleju jest odpowiedni dla pozycji montażowej, jak opisano poniżej.

- ❖ Po umieszczeniu pojemnika pod korkiem / wskaźnikiem poziomu oleju należy ostrożnie wyjąć korek. Jeśli poziom oleju jest odpowiedni, wyciek oleju powinien być niewielki.
- ❖ Jeśli nie ma wycieku, dolej więcej oleju, jak opisano poniżej:
 - Zaopatrz się w jeden z odpowiednich typów oleju zalecanych w tabeli olejów w niniejszej instrukcji (strona 15)
 - Wyjąć korek odpowietrznika i wlać olej przez lejek, gdy korek poziomu oleju musi być otwarty.
 - Gdy olej zacznie wypływać z otworu korka poziomu oleju, wkręć ten korek ponownie.
 - Kontynuuj wlewanie niewielkiej ilości oleju, aż poziom oleju osiągnie mniej więcej środek korka/wskaźnika poziomu oleju.
 - Załóż korek odpowietrzający/wlewowy z powrotem na swoje miejsce.

Poziom oleju można kontrolować również elektronicznie za pomocą przełącznika poziomu oleju. Jeśli jest to określone w zamówieniu, do przekładni może być montowany czujnik poziomu oleju.

6.5 Śruby montażowe i momenty dokręcania

Śruby montażowe:

Rozmiar przekładni	Śruby
DAE2 - 225	M12
DAE2 - 250	M14
DAE2 - 280	M16
DAE2 - 320	M16

DAE2 - 360	M16
DAE2 - 400	M20
DAE2 - 450	M20
DAE2 - 500	M24
DAE2 - 560	M24
DAE2 - 630	M30
DAE2 - 700	M30
DAE2 - 800	M36

Moment dokręcania:

Śruba / Nakrętka	Moment dokręcania - Nm (Klasa 8.8)
M12	58
M14	94
M16	140
M20	270
M24	480
M30	970
M36	1680

6.6 Rozpoczęcie pracy



Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że poziom oleju jest odpowiedni do pozycji montażowej przekładni.

7. Konserwacja i przeglądy



Poniższe instrukcje konserwacji muszą być przestrzegane, aby zapewnić dobrą wydajność i długą żywotność przekładni.

7.1 Przygotowanie do konserwacji i przeglądów

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy odłączyć przekładnię od zasilania i podjąć niezbędne środki ostrożności, aby zapobiec niezamierzonemu ponownemu jej uruchomieniu. Poinformuj wszystkie odpowiedzialne strony i operatorów o konserwacji.



Gorące powierzchnie przekładni i gorący olej mogą spowodować oparzenia. Przed rozpoczęciem pracy poczekaj, aż przekładnia ostygnie.

7.2 Okresy konserwacji i przeglądów

Przedmiot konserwacji i przeglądu	Okres
Sprawdzenie poziomu oleju	Codziennie
Sprawdzenie jakości oleju	Co każde 3000 godzin pracy (co najmniej co 6 miesięcy)
Wymiana oleju*	Pierwsza wymiana oleju: po 1000 godzinach pracy Kolejne wymiany oleju: Dla olejów mineralnych; co każde 5000 godzin pracy (co najmniej co roku) Dla olejów syntetycznych; co każde 15000 godzin pracy (co najmniej co 3 lata)
Kontrola wzrokowa uszczelek pod kątem wycieków oleju z filtra , pokryw, obudowy i układu smarowania	Codziennie
Kontrola hałasu łożyska	Co każde 3000 godzin pracy (co najmniej co 6 miesięcy)
Wymiana uszczelek olejowych	Co każde 25000 godzin pracy (co najmniej co 5 lat)

- Dla normalnych warunków pracy jako odniesienie przyjmuje się temperaturę oleju do +60°C. Okresy wymiany oleju zależą od temperatury oleju podczas pracy.

7.3 Sprawdzanie poziomu oleju

- ❖ Po umieszczeniu pojemnika pod korkiem / wskaźnikiem poziomu oleju ostrożnie wyjmij korek. Jeśli poziom oleju jest odpowiedni, wyciek oleju powinien być niewielki.
- ❖ Jeśli nie ma wycieku, dolej więcej oleju, jak opisano poniżej:
 - Zaopatrz się w jeden z odpowiednich typów oleju zalecanych w tabeli olejów w niniejszej instrukcji (Strona 15)
 - Wyjąć korek wlewowy/odpowietrznik i wlać olej przez wlew stożkowy, gdy korek poziomu oleju jest otwarty.
 - Kiedy olej zacznie wypływać z otworu pod korek poziomu oleju, zamocuj ten korek.
 - Kontynuować wlewanie niewielkiej ilości oleju przez wlew stożkowy, aż poziom oleju osiągnie mniej więcej środek korka poziomu oleju.
 - Załóż korek wlewowy/odpowietrznik z powrotem na swoje miejsce.

7.4 Sprawdzanie jakości oleju

- ❖ Ostrożnie odkręć korek spustowy oleju i wylej trochę oleju.
- ❖ Sprawdź wizualnie czy nie ma zanieczyszczeń w oleju.

7.5 Wymiana oleju



Gorący olej może spowodować oparzenia. Przed rozpoczęciem pracy poczekaj, aż przekładnia i olej ostygną.

Unikaj intensywnego kontaktu z olejem i dokładnie oczyść skórę po kontakcie z olejem.

- ❖ Podstawić naczynie pod korek spustowy oleju.
- ❖ Wyjąć korek spustowy oleju, korek wlewowy/odpowietrznik i korek poziomemu oleju.
- ❖ Całkowicie spuścić olej.
- ❖ Włożyć korek spustowy oleju z powrotem na swoje miejsce.
- ❖ Zaopatrzyć się w jeden z odpowiednich typów oleju zalecanych w tabeli olejów w niniejszej instrukcji (Strona 15)
- ❖ Wlać świeży olej przez otwór po wyjęciu korka wlewowego/odpowietrznika, za pomocą wlewu stożkowego.
- ❖ Gdy olej zacznie wypływać z otworu na korek poziomemu oleju, wkręcić ten korek w otwór.
- ❖ Dolać niewielką ilość oleju, aż poziom oleju osiągnie mniej więcej środek korka poziomemu oleju.
- ❖ Założyć korek wlewowy/odpowietrznik z powrotem na swoje miejsce.

8. Smarowanie

8.1 Typy olejów

Oleje przekładniowe

W przekładniach Dissan można stosować wyłącznie oleje typu CLP zgodne z normami DIN 51 517-3. Olej musi zawierać dodatki zapewniające ochronę przed korozją, odporność na utlenianie i zapobieganie zużyciu.

Syntetyczne oleje przekładniowe na bazie poli-alfa-olefin (PAO)

Syntetyczne oleje przekładniowe na bazie PAO mają bardzo wysokie wskaźniki lepkości. Bardzo niska temperatura krzepnięcia oznacza, że można je skutecznie stosować w zimnym klimacie, gdzie nie można stosować olejów mineralnych, podczas gdy wysoka odporność na utlenianie oznacza, że w przeciwieństwie do smarów mineralnych nadają się również do stosowania w klimacie tropikalnym. Mogą być stosowane w przekładniach ze śrubowymi zębatkami walcowymi lub śrubowymi zębatkami stożkowymi. Są zalecane do wszystkich przekładni, pracujących zarówno w pozycji pionowej, jak i poziomej, smarowanych ciśnieniowo lub smarowanych kąpielą olejową. Oleje te są również zalecane do mechanizmów z łożyskami ślizgowymi i kulkowymi.

W przeciwieństwie do smarów syntetycznych na bazie PAG, smary syntetyczne na bazie PAO można mieszać ze smarami mineralnymi. Są przystosowane do pracy ze wszystkimi farbami, uszczelkami olejowymi i uszczelnieniami stosowanymi w przekładniach. Przekładnie, które były wcześniej napełnione olejami mineralnymi, można opróżnić i ponownie napełnić olejami na bazie PAO bez konieczności czyszczenia przekładni. Stopień lepkości musi być dobrany na podstawie typu przekładni i warunków otoczenia. Stopień lepkości jest podany na tabliczce przymocowanej do przekładni.

W poniższej tabeli podano minimalne wymagania dotyczące syntetycznego oleju przekładniowego na bazie PAO.

Properties	Standards
Wskaźnik lepkości	ASTM D 2270
Temperatura krzepnięcia, °C	ASTM D 97
Temperatura zapłonu, °C	ASTM D 92
Ochrona przed rdzą	ASTM D 665
FZG Zużycie cierne	ISO 14635-1 A/8.3/90
4 Ball EP Test, kgf	ASTM D 2783

Mineralne oleje przekładniowe

Są to wysokiej jakości oleje parafinowe, które zawierają dodatki do ekstremalnych ciśnień, a także dodatki chroniące przed rdzą, korozją, zużyciem, pienieniem i utlenianiem. Mogą być stosowane w przekładniach ze śrubowymi zębatkami walcowymi lub śrubowymi stożkowymi zębatkami, które pracują pod ekstremalnymi naciskami i obciążeniami. Są one zalecane do wszystkich przekładni, zarówno pracujących pionowo, jak i poziomo, smarowanych ciśnieniowo lub za pomocą kąpieli olejowej, a także do mechanizmów ślizgowych i łożysk kulkowych.

Minimalne wymagania dla oleju mineralnego, który ma być stosowany, podano w poniższej tabeli.

Properties	Standards
Wskaźnik lepkości	ASTM D 2270
Temperatura krzepnięcia, °C	ASTM D 97
Temperatura zapłonu, °C	ASTM D 92
Ochrona przed rdzą	ASTM D 665
FZG Zużycie cierne	ISO 14635-1 A/8.3/90
4 Ball EP Test, kgf	ASTM D 2783

8.2 Temperatury oleju

Syntetyczne oleje przekładniowe na bazie PAO mają szerszy zakres temperatur pracy i wyższe wartości wskaźnika lepkości niż oleje mineralne.

Zakres temperatur pracy olejów mineralnych: -10°C i +70°C (w krótkim okresie do +90°C)

Zakres temperatur pracy olejów syntetycznych na bazie PAO: -20°C i +90°C (w krótkim okresie do +110°C)

8.3 Wytyczne dotyczące żywotności oleju

Czystość oleju wpływa na niezawodność działania oraz żywotność oleju i przekładni. Dlatego należy upewnić się, że olej w przekładni jest czysty. W przypadku wątpliwości co do czystości oleju przekładniowego, należy przeprowadzić analizę oleju i na podstawie jej wyników zdecydować, czy należy go wymienić.

Pierwsza wymiana oleju powinna nastąpić po 1000 godzinach pracy.

- Częstotliwość wymiany syntetycznego oleju przekładniowego na bazie PAO: 3 lata lub 15 000 godzin pracy
- Okres wymiany mineralnego oleju przekładniowego: 1 rok lub 5000 godzin pracy

Uwaga: Powyższe wartości zakładają średnią temperaturę oleju 70°C. Rzeczywista żywotność oleju może być krótsza lub dłuższa. Zasadniczo żywotność oleju zmniejsza się o połowę na każde dodatkowe 10°C temperatury roboczej powyżej 70°C.

Wszystkie przekładnie Dissan są fabrycznie napełnione olejami przekładniowymi marki Mobil. Firma Dissan zaleca spuszczenie fabrycznie napełnionego oleju po pierwszych 1000 godzinach pracy i uzupełnianie olejami serii Mobil SHC Gear o lepkości wskazanej na tabliczkach przymocowanych do skrzyni biegów. Nie zaleca się zmiany marki oleju, ponieważ oleje różnych marek mogą nie być kompatybilne. Jeśli zmiana marki jest nieunikniona, skrzynię biegów należy dokładnie przepłukać. Dissan nie ponosi odpowiedzialności za niezgodność między markami olejów.

8.4 Polecane oleje

Tabela syntetycznych olejów przekładniowych na bazie PAO






Nazwa oleju/typ	Metoda smarowania	Klasa lepkości	Marka
Mobil SHC Gear 150	Podawanie pompą olejową	ISO VG 150	
Mobil SHC Gear 220	Kąpiel olejowa	ISO VG 220	
Mobil SHC 629	Podawanie pompą olejową	ISO VG 150	
Mobil SHC 630	Kąpiel olejowa	ISO VG 220	
Omala S4 GX 150	Podawanie pompą olejową	ISO VG 150	
Omala S4 GX 220	Kąpiel olejowa	ISO VG 220	
Alphasyn T 150	Podawanie pompą olejową	ISO VG 150	
Alphasyn T 220	Kąpiel olejowa	ISO VG 220	
Energol EP – XF 150	Podawanie pompą olejową	ISO VG 150	
Energol EP – XF 220	Kąpiel olejowa	ISO VG 220	

Tabela olejów mineralnych

Nazwa oleju/typ	Metoda smarowania	Klasa lepkości	Marka
Mobilgear 600 XP 150	Podawanie pompą olejową	ISO VG 150	
Mobilgear 600 XP 220	Kąpiel olejowa	ISO VG 220	
Omala S2 G 150	Podawanie pompą olejową	ISO VG 150	
Omala S2 G 220	Kąpiel olejowa	ISO VG 220	
Alpha SP 150	Podawanie pompą olejową	ISO VG 150	
Alpha SP 220	Kąpiel olejowa	ISO VG 220	
Energol GR- XP 150	Podawanie pompą olejową	ISO VG 150	
Energol GR- XP 220	Kąpiel olejowa	ISO VG 220	

8.5 Ilości oleju

Model przekładni	Ilość oleju (litry)		
	Pozycja pracy pozioma	Pozycja pracy pionowa (z pompą)	Pozycja pracy pionowa (bez pompy)
DAE2 - 225	6	6	8
DAE2 - 250	8	8	10
DAE2 - 280	11	11	14
DAE2 - 320	15	15	20
DAE2 - 360	21	21	27
DAE2 - 400	30	30	40
DAE2 - 450	42	42	55
DAE2 - 500	58	58	75
DAE2 - 560	80	80	105
DAE2 - 630	110	110	140
DAE2 - 700	150	150	195
DAE2 - 800	210	210	270

* Ilości oleju w powyższej tabeli są wartościami orientacyjnymi. Przekładnia powinna być napełniona olejem do połowy wskaźnika (korca) poziomemu oleju.

9. Rozwiązywanie problemów

Wszystkie operacje muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych i odpowiedzialnych techników, którzy zapoznali się z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. W okresie gwarancyjnym firma Dissan powinna zostać poinformowana przed jakąkolwiek operacją na przekładni. Każda operacja przeprowadzona na przekładni bez uprzedniej konsultacji z firmą Dissan spowoduje utratę gwarancji na przekładnię. Tylko wymiany oleju można przeprowadzać bez informowania o tym Dissana. Jeśli zostanie wykryta jakakolwiek usterka, system musi zostać zatrzymany i nie powinien być ponownie uruchamiany przed usunięciem problemu.

Awaria	Możliwe przyczyny	Środki
Temperatura skrzyni przekładniowej przekracza 60°C	Poziom oleju może być za niski lub za wysoki. Rodzaj oleju może być	Sprawdź poziom oleju na wskaźniku poziomemu oleju. I rodzaj oleju z tabeli olejów (strona 15)
	Olej może być zanieczyszczony	Wymień olej

Niecozienny hałas dobiega ze skrzyni biegów	- Łożyska mogły ulec uszkodzeniu z powodu niewystarczającej ilości oleju.	- Sprawdź poziom oleju. Jeżeli problem nie ustąpi po skorygowaniu poziomu oleju, odeślij skrzynię biegów do serwisu.
	- Koła zębate mogą być wykruszone lub uszkodzone	- Wyślij przekładnię do serwisu.
Wyciek oleju – z uszczelki	Uszczelki mogą być uszkodzone.	Wymień uszkodzone uszczelki
Wyciek oleju – z odpowietznika	Poziom oleju może być za wysoki. Olej może rozszerzać się z powodu ekstremalnej temperatury.	Sprawdź i skoryguj poziom oleju. Jeśli ekstremalnie wysoka temperatura utrzymuje się, odeślij przekładnię do serwisu.
Wyciek oleju – z korka spustowego lub korka poziomu oleju	Korki mogą nie być wystarczająco dokręcone. Korki mogą być ukruszone lub uszkodzone.	Dokręć korki Jeśli wyciek oleju utrzymuje się, wymień uszkodzone korki, owiń teflonem i dokręć.
Wyciek oleju – z obudowy	Obudowa może być uszkodzona lub pęknięta.	Wyślij przekładnię do serwisu.
Wyciek oleju – z pokrywy	Śruby pokrywy mogą być poluzowane. Uszczelka silikonowa może być uszkodzona	Sprawdź i dokręć śruby. Zdejmij pokrywę, wyczyść i nałóż uszczelkę silikonową. Założ pokrywę i dokręć śruby.

Instrukcje dotyczące wymiany uszczelki olejowej:

- ❖ Podstawić odpowiedni pojemnik pod korek spustowy oleju obudowy przekładni.
- ❖ Odkręcić korek spustowy oleju i pozwolić, aby olej spłynął do pojemnika.
- ❖ Po całkowitym spuszczeniu oleju zdejmij pokrywę uszczelki olejowej.
- ❖ Podczas wyjmowania uszczelki unikaj uszkodzeń metalowych powierzchni.
- ❖ Sprawdzić, czy nie ma uszkodzeń na metalowych powierzchniach pokrywy, w której umieszczona jest uszczelka. Jeśli nie ma uszkodzeń, możesz kontynuować proces. Jeśli jest uszkodzenie, wymień osłonę na nową.
- ❖ Po wyjęciu uszczelki wyczyść obszar. Upewnij się, że na metalowych powierzchniach nie pozostał kurz ani resztki silikonu.
- ❖ Sprawdź nową uszczelkę, aby upewnić się, że nie jest uszkodzona.
- ❖ Załóż nową uszczelkę za pomocą pierścienia o takim samym rozmiarze jak uszczelka. Uderz w czterech przeciwległych miejscach pierścienia, aby dokładnie umieścić uszczelkę na swoim miejscu.
- ❖ Jeśli nie możesz znaleźć odpowiedniego pierścienia, możesz użyć metalowego pobijaka, który pomoże ci założyć uszczelkę. Uważaj, aby nie uszkodzić uszczelki.

- ❖ Założyć uszczelkę spowrotem. Unikaj uszkodzenia sprężyny w uszczelce. Podczas zakładania uszczelki nasmaruj wał przekładni olejem smarowym, aby ułatwić proces jej montażu
- ❖ Napełnić przekładnię tym samym olejem lub świeżym olejem do poziomu odpowiedniego do pozycji montażowej. Upewnij się, że używasz właściwego rodzaju oleju, zgodnie z tabliczką znamionową przekładni lub tabelą olejów w niniejszej instrukcji (Strona 15).
- ❖ Informacje podane w powyższej instrukcji obsługi są przetłumaczone na język polski z języka angielskiego. Dla eksploatującego przekładnię, wersją pierwotną/podstawową jest wersja w języku angielskim

DİŞSAN REDÜKTÖR SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

İstanbul Tuzla Organize Sanayi Bölgesi (İTOSB) 9. Cadde No:12
Tepeören 34959 İSTANBUL – TÜRKİYE

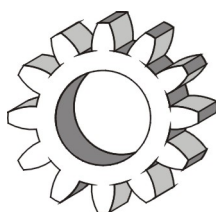
Tel: +90 216 5930640

Fax: +90 216 5930650

Web: www.dissan.com.tr

Email: info@dissan.com.tr

Dystrubutor:



TECHNICAL

GRZEGORZ TĘGOS